



Kodex lovce stínů

Cassandra Clare
Joshua Lewis

Kodex lovce stínů



Kodex lovce stínů

SOUPIS TRADIC
A ZÁKONŮ NEFILIM,
VYVOLENÝCH ANDĚLEM RAZIELEM

AUTOŘI
CASSANDRA CLARE
a JOSHUA LEWIS

27. vydání, 1990

První revize, 2002

Alicante, Idris

Druhá revize, 2007

Clary Frayová, Brooklyn, New York, USA

Třetí revize, 2007, SIMON LEWIS, KNIHA ODCIZENA CLARY,

KDYŽ SE SNAŽILA UČIT, FUNKYTOWN, USA

#BEKLAB
YOUNG ADULT BY SLOVART

Čtvrtá revize, 2007, Jade Wayland

Kniha navráčena Clary a Simon zpražen vražedným pohledem, USA

Text copyright © 2013 Cassandra Clare
Translation © 2018 Alžběta Lexová
Czech edition © 2018 Nakladatelství Slovart
Illustrations copyright © 2013 Rebecca Guay (*front endpapers*),
Charles Vess (*back endpapers*), Elisabeth Alba (pp. vii–viii, 49, 51, 84, 88–89, 91,
101, 124, 129, 196, 200, 211), Theo Black (pp. 80, 106, 108, 136, 141),
Michael Wm. Kaluta (pp. 13, 41, 55, 79, 115, 135, 173, 199, 223),
James Nelson (pp. 16, 36, 67–69, 73–74, 129, 143, 149, 169, 193, 255, 260),
John Dollar (pp. 224–225, 227–232, 235–237, 239, 242, 244, 246),
Cassandra Jean (pp. ii, 6b, 12, 14, 16, 38, 40, 54, 56, 77, 112–114, 116,
133–134, 172, 174, 180, 186, 191, 214, 221, 253, 256, 264–273),
and Cassandra Claire, LLC (pp. 153–161).
All rights reserved.

Kodex lovce stínů

Z anglického originálu *The Shadowhunter's Codex*
(Margaret K. McElderry Books, an imprint of Simon & Schuster
Children's Publishing Division, New York 2013)

přeložila Alžběta Lexová

Redigovala Jana Kunová

Korektury Adéla Lapáčková

Editorka Kateřina Eliášová

Vydalo Nakladatelství Slovart, s. r. o., v edici #BOOKLAB v roce 2018

Vydání první

Sazbu zhotovil Alias Press, s. r. o., Bratislava

Tisk FINIDR, s. r. o., Český Těšín

Cena uvedená na obálce je nezávazným
doporučením pro konečné prodejce.

ISBN 978–80–7529–619–1

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

www.slovart.cz

OBSAH

ÚVOD	9
Kdo je to lovec stínů?	10
Přísaha lovce stínů	11
Jména lovců stínů	12
Glosář pojmů lovce stínů	14
I. ZBROJNICE	25
Zbraně	27
Zbroj a ostatní nástroje	39
II. UMĚNÍ	51
Bojový výcvik	53
Tradice parábátai	62
Jak nahlásit démona	65
III. BESTIÁŘ, ČÁST PRVNÍ: DÉMONOLOGIE	67
Co jsou démoni zač?	69
Jak zabít démona?	74
Nicota a démoní město Pandemonium	75
Démoni, démoni, démoni	78
IV. BESTIÁŘ, ČÁST DRUHÁ: PODSVĚŤANÉ	91
Vlkodlaci	93
Upíři	100
Čarodějové	111
Vily	116

V. BESTIÁŘ, ČÁST TŘETÍ: ANDĚLÉ A LIDÉ.....	125
Andělé: Naši tajemní strážci	127
Civilové	133
Zavržení	137
Duchové a mrtví	140
VI. GRIMOÁR	143
Úvodní poznámka k magii	145
Proč?	146
Iluze a Zrak	147
Andělská magie	150
Démonská magie	169
VII. „Sed Lex, Dura Lex“	179
„Zákon je tvrdý, ale je to zákon.“	181
Život lovce stínů	187
Mlčenliví bratři a železné sestry	198
VIII. Geografie	205
Idris, domov lovců stínů	207
Alicante	211
Tiché Město	216
Nedobytná pevnost	219
Instituty Spolku	221
PŘÍLOHA A: VÝŇATKY ZE SOUBORNÉHO VYDÁNÍ	
DĚJIN NEFILIM.	227
Svět před nefilim	229
Zrození nefilim	242
Štvanice a schizma	247
Dohody	252
PŘÍLOHA B: DEVÁTÉ DOHODY, 1992	259





ÚVOD

Vítej a gratulujeme. Chystáš se vstoupit do světa *nefilim*. Brzy, pokud se tak již nestalo, se napiješ z Poháru smrti, přijmeš andělskou krev a staneš se lovcem či lovkyní stínů – tento termín používáme na počest prvního z nás a zakladatele našeho řádu. Naším věčným údělem je bojovat se silami temnoty, které se snaží prodrat na tento svět. Zároveň udržujeme mír ve světě stínů – tajném společenství magie a magických bytostí zplozených démony, s nimiž bojujeme – a ukrýváme ho před světem civilů. A to je nyní i *tvým* úkolem. Jsi ochránce, obránce, potulný rytíř bojující ve jméne andělů. Naučíš se zabíjet démony, chránit civily, jednat s rozličnými obyvateli podsvěta – vlkodlaky, upíry a podobnými bytostmi –, s nimiž přijdeš do styku. Tvůj život se ponese ve znamení boje andělského proti démonímu. A až zemřeš, zemřeš se slávou a ctí.

Tento popis života lovců stínů se může jevit poněkud zlovestně, ale svátost a důležitost svého úkolu musíme obzvláště podtrhnout. Být *nefilim* neznamená totéž jako stát se policistou nebo vojákem ve světě civilů. Boj s démony není jen něčím, co *děláš*, jsi jeho *ztělesněním*. Každý aspekt tvého života se nyní změní a přizpůsobí svatému poslání, které na sebe přijímáš.

Tento *Kodex* ti pomůže sžít se s novým světem, v němž se právě ocitáš. Většina lovců stínů se do tohoto života narodí a je k němu vedena od útlého dětství, proto některé z věcí, jež oni

považují za samozřejmé, budou pro tebe nové. Opouštíš svět civilů a brzy vstoupíš do zcela jiného, matoucího a nebezpečného. Tato kniha by měla zodpovědět většinu tvých otázek a snad ti i pomoci přežít dost dlouho na to, aby se z tebe stal plnohodnotný lovec stínů, jenž dělá čest svému Institutu.

Netřeba zmiňovat, že je protizákonné sdílet obsah tohoto *Kodexu* s kýmkoli, vyjma lovců stínů a civilů připravujících se na pozvednutí (viz „Smíšená manželství“, strana 192).

KDO JE TO LOVEC STÍNŮ?

Nefilim jsou bojovníci vyvolení andělem Raziem. Byli jsme vybráni, abychom řídili a dohlíželi na démonské síly v našem světě, jak v podobě démonů, tak nadpřirozených bytostí zrozených z jejich přítomnosti mezi námi. Abychom tento úkol mohli vykonávat, věnoval nám Razel před tisíci lety následující dary:

- Nástroje smrti, s jejichž pomocí odhalujeme pravdu, komunikujeme s anděly a vytváříme další lovce stínů.
- Zemi Idris, která nám poskytuje bezpečný úkryt jak před demony, tak civily.
- Knihu Raziela (takzvanou „Šedou knihu“), díky níž můžeme využívat magii andělů k vlastní ochraně a zesílení schopností.

Tyto dary svěřil Razel prvnímu *nefilim*, Jonathanu Lovci stínů, po němž je pojmenovaný celý náš řád.

*Jasně, jasně, kdy už přijde ta část,
kde se začnu učit kung-fu?*

*TO BYLA POŘÁDNÁ KLIKA, ŽE SI TAK
UŽ ŘÍKAL, CO? ZVUČNÝ JMÉNO.*

PŘÍSAHA LOVCE STÍNŮ

Přísaha, kterou skládají noví *nefilim*, když se napijí z Poháru smrti a vstoupí do našich řad, měla v minulosti mnoho podob. Současná verze je zhruba sto let stará a vznikla v důsledku reforem, jež tehdy hýbaly světem stínů. Nahradila přísahu, jejíž tón byl považován za příliš agresivní, protože se zaměřoval především na efektivitu, s níž lovci stínů dokážou zabíjet. Tradičně se přísaha pronášela v jednom z posvátných jazyků – latině, sanskrtu, hebrejštině a podobných –, a tudíž k ní *nefilim* přistupovali spíše jako k formalitě, kterou musejí vykonat, a ne jako ke slibu, jehož slova by měli vnímat a poučit se z nich.

Následující přísahu se musíš naučit zpaměti. Jakmile se staneš lovcem stínů, budeš ji muset umět odříkat bez zadrhávání a nápověd. Spousta nových lovců stínů považuje tuto povinnost za zbytečné břemeno, na což můžeme říct jen tolik, že svatí bojovníci s andělskou krví, kteří čelí temným silám tohoto světa, by neměli mít problém zapamatovat si sedmdesát sedm slov.

Slavnostně přísahám:

*Budu Razielovým Mečem, jeho prodlouženou paží
v boji proti zlu.*

*Budu Razielovým Pohárem a ve jménu naší mise
obětují i vlastní krev.*

*Budu Razielovým Zrcadlem; když na mě mí nepřátelé
pohlédnou, nechť v mé tváři spatří i tu Jeho.*

Slavnostně slibuji:

Budu sloužit s andělskou odvahou.

Budu sloužit andělské spravedlnosti.

A budu sloužit s andělským milosrdenstvím.

Budu nefilim až do posledního dechu. Slibuji, že budu
dodržovat Úmluvu, a život svůj i své rodiny podřídím

Spolku.

Tohle není všechno – „Úmluva“ zahrnuje bambition zákonů, ke kterým se *čekala bych, že bude delší...*
tímhle zavazuješ.

JMÉNA LOVCŮ STÍNŮ

Většina civilů, kterým je umožněno podstoupit pozvednutí, se vzdá původního jména a přijme tradičnější příjmení lovců stínů.

Mezi *nefilim* je zvykem vytvářet jména ze dvou slov – kupříkladu Jonathan Lovce stínů se tak samozřejmě původně nejmenoval – podobné náhodě by věřil jen pošetilec.

Původní jméno Jonathana Lovce stínů, než byl Raziem vybran k založení našeho řádu, se nedochovalo – dokonce ani nevíme, odkud pocházel. Jméno Lovce stínů mu věnoval Razel (ve starších spisech je možné ho nalézt také jako „Stínolovec“) na znamení jeho přerodu v *nefilim*. Podle mnoha záznamů Razel Jonathanovi řekl: „Svěřuji ti andělské světlo a oheň, aby ti pomohly najít cestu v temnotě, neboť ty a tví druzi budete Lovci stínů.“

Ve výběru příjmení lovce stínů se ukrývá jistá poetika. Nestací pouze zkombinovat dvě slova. Jméno by mělo odrážet tvou povahu, odkud pocházíš, nebo kam chceš směřovat. Níže uvedený seznam anglických slov můžeš využít jako inspiraci – jednoduše si vyber dvě z nich a spoj je dohromady. Dej si však pozor na pořadí – obvykle má podstatný vliv na to, jak jméno ve výsledku vyzní.

Jasně, tomu by věřil jen pošetilec – zatímco tomu, že se Jonathanovi zjevil dvacet metrů vysoký anděl, věřící všichni.

JAKO VLÁDCI VESMÍRU.

Ani vydáleně, ne.

JEN POČKŮ, AŽ POTĚŠ JONATHANA LOVCE VESMÍRU.

Poznámka: POUŽÍVEJ ZDRAVÝ ROZUM. Jméno se schvaluje spolu se žádostí o pozvednutí. Nesnaž se vymýšlet jména jako Dragonrider, Firedance nebo Elfstar. *Nefilim* by měli vystupovat nenápadně. Jména jako Hammerfist nebo Bloodsteel jsou tedy logicky rovněž nežádoucí.

ALDER	GOLD	SCAR
APPLE	GRAY	SHADE
ASH	GREEN	SHADOW
ASPEN	HALLOW	SILVER
BAY	HAWK	STAIR
BEAR	HEAD	STARK
BLACK	HEART	STORM
BLOOD	HERON	THRUSH
BLUE	HOOD	TOWER
BOW	HUNTER	TREE
BRANDY	KEY	WAIN
BROWN	LAND	WALKER
BULL	LIGHT	WATER
CAR	MAPLE	WAY
CART	MARK	WEATHER
CHERRY	MERRY	WELL
CHILD	NIGHT	WHEEL
COCK	OWL	WHITE
CROSS	PEN	WINE
DOVE	PINE	WOLF
EARTH	RAVEN	WOOD
FAIR	RED	WRIGHT
FISH	ROSE	YOUNG
FOX	SCALE	

Jaké je tvé jméno?

Fairchildová.

Nemůžu uvěřit, žeš to sem fakt napsala.

ROZHODNĚ BUĎ STORMWALKER

NEBO NIGHTRAVEN - CO MYSLÍTE?

BLOODSUCKER sedí víc - všem pijěš krev.

TO OD TEBE NENÍ HEZKÝ, BRÁCHO.

GLOSÁŘ POJMŮ LOVCE STÍNŮ

Proč neřeknou jednoduše „slavníček“?

Svět, do něhož se chystáš vstoupit, je přísně tajný. Drtivá většina civilů nemá ponětí ani o existenci našeho druhu, natožpak o nepřeberném množství monster, mezi nimiž jsme právě my povoláni udržovat mír. Je pochopitelné, že zpočátku nebudeš znát všechna místa a pojmy, které ostatním lovcům stínů připadají běžné, a proto přikládáme tento praktický stručný přehled termínů, s nimiž se hlouběji seznámíš v průběhu následujících kapitol.

Díkybohu

LIDÉ A MÍSTA

Nazýváme se *nefilim* nebo také *lovci stínů*. Jsme potomky lidí a *andělů* a svou moc jsme získali od anděla *Raziela*.

Čau,

nevím, kdo jsi, a nemám to jak zjistit. Každopádně já už s tímhle Kodexem skončila a je mi líto, že jsem ho předala dál.

Jasně, celý jsem ho popsala. A... počmárala. Ale podle mě je lepší než zbrusu nové, protože jsem pár věcí opravila a pár doplnila. Teď je mnohem poctivější a ty politický kecy, co sem Spolek napřel, aby si zachoval tvář, jsem uvedla na pravou míru.

Takže je teď tvůj. Ať už jsi kdokoli. Jestli je ti souzeno tohle najít, pak to najdeš.

Každopádně, vítěj. Tuhle je Kodex. Vždycky jsem ho považovala za studnici moudrosti, ale ve skutečnosti jde spíš o palní průručku, která tě má co nejrychleji naučit být lovcem stínů, zatímco už pobíháš v terénu s demony za zadkem. Nejsm asi obvyklá cílová skupina. Navštěti. Jáce sem taky připsal pár poznámek. Mimochodem, můj výcvik bere trochu moc vážně. Podle mě to dělá proto, že si všichni ostatní myslí, že trénink jen předstíráme a ve skutečnosti se někde muchlyeme. A protože Jáce je Jáce, musí jim dokázat, jak moc se pletou. A kvůli tomu mě prohánějí jak nadmutou kouz. A taky si kvůli tomu během psaní takhle dopisu drhám na boku sáček s ledem, jen tak pro zajímavost.

Simon tvrdí, že mu Kodex připomíná manuál k Dračímu
doupěti. Už jak, popisuje ti základní pravidla, jako
je slabina upírů je.. oheň! Hod' dvěma desetistěnnými
kostkami, abys zjistil, jak velkou škodu ti napáchaly jejich
zákeřný špičáky!" Ted' na mě ceni zuby. Vypadá trochu
jako křeček. Hele upřímně, Simona fakt zbojřuju, ale je
to ten nejnemohňejší upír všech dob.

Simone, nemusíš si přidávat falešný špičáky prsty.
Ty máš špičáky.



Proč se někteří lidé stávají lovci stínů, autor: Magnus Bane

Tenhle humbuk kolem *Kodexu* je směšný. Podsvěfani o něm mluví, jako by to bylo obrovské tajemství plné ezoterického vědění, ale ve skutečnosti je to příručka pro skautíky.

O jedné věci se ale kupodivu nezmiňuje: *proč* se lidé stávají lovci stínů. A měl bys vědět, že je k tomu vede spousta idiotských důvodů.

Proto do tvého výtisku přidávám tento dodatek.

Zdravím tě, mladý, natěšený adeptě na lovce stínů – nebo možná už lovče stínů. Nevzpomínám si, jestli vám dají nejdřív napít z Poháru, nebo přečíst tohle veledílo. Nicméně gratuluji. Právě ses připojil k démoní policii. Možná se ptáš proč? *Proč jsem ze všech civilů, co jich na světě je, byl právě já vybrán, abych se připojil do elitní společnosti tvořené vesměs – přinejmenším z historického hlediska – násilnickými psychopaty?*

Zde je několik možných důvodů:

1. Máš velké srdce, pevnou vůli a silné tělo.
2. Máš velké tělo, silnou vůli a pevné srdce.
3. Místní lovci stínů tě nesnášejí, a proto tě chtějí potrestat životem lovce stínů.
4. Lokální Institut tě přijal mezi *nefilm*, protože jsi prokázal averzi k podsvěťanům.
5. Tvůj dům, vesnice nebo národ je v obležení démonů.
6. Tvůj dům, vesnice nebo národ je v obležení podsvěťanských odpadlíků.
7. Byl jsi ve špatnou dobu na špatném místě.

8. O světě stínů toho už beztak víš příliš mnoho, a proto se k lovcům stínů připojit musíš.
9. Nevíš vůbec nic a lovci stínů potřebují, abys věděl víc.
10. Víš toho tak akorát, což z tebe činí ideálního kandidáta.
11. Jsi od přírody odolný vůči magii iluzí a oni tě musejí proměnit, aby si zajistili tvoje mlčení a poskytl ti alespoň základní ochranu.
12. Máš jméno složené ze dvou slov a podařilo se ti přesvědčit nějakého pohlavára, že tvoje rodina patří k lovcům stínů, jen se vaše schopnosti staletými křížení s nevhodnými partnery vytratily.
13. Prožil jsi žhavý románek se členem Rady, a ten se teď snaží zakrýt stopy.
14. Lovci stínů se bojí, že jejich nadutost a povýšenost není, co bývala, a tak si vyhlídli tebe, abys zašlé slávě jejich naduté povýšenosti dodal nový lesk.
15. Kousl tě radioaktivní lovec stínů, čímž ti poskytl nadpřirozenou rychlost a sílu lovců stínů.
16. Předě dveřmi se ti zjevil obrovský chlap s plnovousem, aby tě na létající motorce odvezl do školy lovců stínů. (Poznámka: létající motorka naznačuje, že je ten vousáč nejspíš upír.)
17. Tvoje máma se ukrývala před tvým tátou, protože je to zloduch, a ty ses o svém *nefilimském* původu dozvěděl teprve před pár týdny.

Přesně tak. Sedmnáct důvodů. Protože právě tolik mě jich napadlo. A teď se, mladý lovče stínů, utíkej naučit jak zabíjet. A jak být milý na podsvěťany.

Naším hlavním úkolem je zabít *démony*, kteří se vyskytují v celé řadě podob a druhů. Jsme také zodpovědní za udržování míru mezi skupinami pololidí, známých pod pojmem *podsvětané*. Do této kategorie spadají *vlkodlaci, upíři, víly a čarodějové*. Dohlížíme na dodržování takzvaných *Dohod*, které určují, jak spolu jednotlivé skupiny mají jednat, a zároveň jsou souborem práv, povinností a zákazů týkajících se každé z nich. K revizi a opětovnému podpisu Dohod dochází co patnáct let a účastní se ho jak *nefilim*, tak zástupci podsvětanů.

Máme vlastní tajnou zemi, která se nachází ve střední Evropě a nazývá se *Idris*. Hlavní město – a popravdě i jediné město – se jmenuje *Alicante* a je nejen sídlem Rady, ale také místem, kde se pořádají schůze Spolku (viz níže).

Většina lovců stínů obětuje mládí boji. Jedinou výjimku tvoří členové dvou řeholních řádů – *mlčenliví bratři a železné sestry*. Bratři slouží jako správci našich tradic a vědomostí. Jsou našimi knihovníky, výzkumníky a ošetřovateli. Přebývají v *Tichém Městě*, jež se ukrývá hluboko pod zemí, a některá z jeho pater jsou nepřístupná dokonce i lovcům stínů. Sestry navrhují a vyrábějí naše zbraně. Jsou strážkyněmi *adamasu*, svatého kovu, jež nám svěřil Raziel. Sestry žijí v *Nedobytné pevnosti*, která je ukrytá ještě důkladněji než Tiché Město. S výjimkou jediného přijímacího sálu jsou všechny její prostory přístupné pouze sestřám.

Takhle tajništkářství hraničí s paranóciou... kapánek.

SPOLEK, RADA, KONZUL, ÚMLUVA

Termín *Spolek* označuje politické uskupení tvořené aktivními *nefilim*. Patří do něj lovci stínů, kteří uznávají autoritu Idrisu – což by měli být *všichni*, kteří jsou stále lovcem stínů. Jak-